

REPÚBLICA DE PANAMÁ
REPUBLIC OF PANAMA
TRIBUNAL ELECTORAL
ELECTORAL TRIBUNAL
DIRECCIÓN NACIONAL DE REGISTRO CIVIL
NATIONAL DIRECTORATE OF CIVIL REGISTRY
ACTA DE CELEBRACIÓN E INSCRIPCIÓN DE MATRIMONIO A BORDO DE
MINUTE FORM FOR CIVIL MARRIAGE CELEBRATION AND REGISTRATION ON BOARD
BUQUE DE BANDERA PANAMEÑA
A PANAMANIAN FLAGGED VESSEL

Solo para uso del Registro Civil /
For Civil Registry use ONLY

(Número de inscripción) /
Registration Number

Acta No. _____ Fecha/ (Date) _____
(Record number)

Ante el suscrito Capitán / (To the effect, the Captain) _____
(Nombre y apellido) / (Name and Family Name)
con Licencia / (with License Number) _____.

De la nave de bandera panameña / (of the panamanian flagged vessel) _____
(nombre de la nave) / (Name of the Vessel)

con IMO No/ (with IMO) _____ y patente de navegación No. / (and navigation registry
number) _____ encontrándose la nave en viaje por mar de / (during
sailing on international waters from) _____ a / (to) _____, celebra e
inscribe el matrimonio efectuado el día / (celebrates and registers the marriage contrive on)
_____ del mes / (month) _____, del año / (Year) _____.

Datos de los Contrayentes / (Parties Information):

El contrayente / (Groom) _____
(Primer nombre) / (First Name) (Segundo nombre) / (Middle Name)

(Primer Apellido) / (First Family Name) (Segundo Apellido) / (Second Family Name)

Cédula/Pasaporte / (ID/Passport) _____, Nacionalidad / (Nationality)
_____, Estado Civil/ (Marital Status) _____ Edad/ (Age) : _____;
con domicilio/residencia (Home address) _____

Profesión/ (profession) _____ Fecha de nacimiento/ (Date of Birth): _____
Hijo de / (Mother's Name) _____
y de / (Father's Name): _____;
Email: _____.

La contrayente / (Bride) _____
(Primer nombre) / (First Name) (Segundo nombre) / (Middle Name)

(Primer Apellido) / (First Family Name) (Segundo Apellido) / (Second Family Name)

Cédula/Pasaporte / (ID/Passport) _____, Nacionalidad / (Nationality)
_____, Estado Civil/ (Marital Status) _____ Edad/ (Age) : _____;
con domicilio/residencia (Home address) _____

Profesión/ (profession) _____ Fecha de nacimiento/ (Date of Birth): _____
Hijo de / (Mother's Name) _____
y de / (Father's Name): _____;
Email: _____.

Fueron testigos del acto de Matrimonio / (Marriage Witnesses):

1° Nombre (s) y apellido (s) / (Name (s) and Family Name (s)) _____,
Nacionalidad / (Nationality) _____, Profesión / (Profession)
_____, Cédula / Pasaporte / (ID / Pasport) _____ Edad / (Age)
_____ Domicilio / (Address) _____.

2° Nombre (s) y apellido (s) / *(Name (s) and Family Name (s))*

Nacionalidad / *(Nationality)* _____, Profesión / *(Profession)*
_____, Cédula / Pasaporte / *(ID / Passport)* _____ Edad / *(Age)*
_____ Domicilio / *(Address)* _____.

Observaciones / *(Remarks):*

En ese estado, el Capitán les hizo saber a los contrayentes de las obligaciones y derechos que conllevan el matrimonio civil, conforme a la lectura del Artículo 51, del Código de la Familia modificado por el Artículo 170 de la Ley 57 del 6 de agosto de 2008. Seguidamente les preguntó si deseaban contraer matrimonio, a lo que los contrayentes respondieron afirmativamente y sin precondición alguna. En vista de lo anterior, el suscrito Capitán de la Nave _____, en
(nombre de la nave)
nombre de la República y por autoridad de la Ley, declaró legalmente unidos en matrimonio civil a _____ y a _____.

(For this matter the Captain notified the parties about the obligations and rights that a civil marriage entails, in accordance to the reading of Article 51, from the Family Code, modified by Article 170 from Law 57 from August 6 2008. Afterwards, the Captain asked them if they wanted to get married and the parties answered affirmatively and without any precondition. For this matter the Captain of the ship _____, under the name of the Republic of Panama and by Law Authority,

legally declares binded by Civil Marriage _____ and _____.)
(name of the ship)

Para constancia, se firma el presente acta por todas las personas que en este matrimonio han intervenido. / *(As evidence, the following record is been signed by all the parties involved in this marriage.)*

Se deja constancia de que se anota en el diario de navegación la celebración de este matrimonio. / *(The celebration of the Marriage was recorded on the Log Book to leave evidence).*

Firma de los que participan en el presente acto de Matrimonio. / *(Signature of the Participants of the Marriage).*

(El contrayente)
(Groom)

Dedo índice derecho
(Right Thumb Print)

(Testigo No.1)
(Witness N.1)

Dedo índice derecho
(Right Thumb Print)

(La contrayente)
(Bride)

Dedo índice derecho
(Right Thumb Print)

(Testigo No. 2)
(Witness N.2)

Dedo índice derecho
(Right Thumb Print)

Firma del Capitán que realiza la ceremonia
(Captain's Signature)

Documento de Identidad _____
(Document ID)